



Nā Honua Mauli Ola

Hawaiian Cultural Pathways for
Healthy and Responsive Learning Environments

The first edition of the Nā Honua Mauli Ola Culturally Healthy and Responsive Learning Environments was published in 2002 as a set of sixteen Hawaiian cultural guidelines with support strategies to assist — learners, educators, families, schools and institutions, and communities — with a way to examine and attend to the educational and cultural well-being of all its learners.



The second edition takes the journey to the next step by framing nine cultural pathways or *nā ala 'ike* as an educational framework that fosters culturally healthy and responsive places of learning and living. The project brought together a broad spectrum of expertise that included kupuna, teachers, administrators, teacher education, curriculum and program development specialists, educational policy advocates and research from multiple educational settings serving Native Hawaiian learners.

The foundational wisdom described in the nine cultural pathways is based on a broad collection of rich Hawaiian heritage and cultural experience. The cultural pathways describe and honor the ancestral wisdom that is in practice throughout much of Hawai'i today. *Nā ala 'ike* is a framework for developing a comprehensive support system which promotes community and student-centered learning environments. They support experiences that foster and shape the development of learners to become responsible, capable, caring, healthy human beings in spiritual, intellectual, emotional, physical, and social ways. As a result, students will be able to better reach their full potential with a strong cultural identity and sense of place.

Nā ala 'ike supports culturally relevant approaches that also embrace learning through the Hawaiian language, culture, history, and tradition. The cultural pathways support state mandates that recognize Hawaiian as an official language of public education and foster efforts that revitalize the Hawaiian language and culture. This resource can be used in many educational settings, and will contribute greatly to the diversity of curriculum and teacher training and to the enrichment of schools, programs and cultural learning environments.



College of Hawaiian Language - Ka Haka 'Uia O Ke'elikōlani

'O ka 'ōlelo ke ka 'a ka mauili—Language is the fiber that binds us to our cultural identity.

The UH Hilo College of Hawaiian Language, Ka Haka 'Uia O Ke'elikōlani, was established in 1997 by the Hawai'i state legislature. The primary focus of the college is the provision of high quality education taught through the Hawaiian language for Native Hawaiians with outreach to other indigenous peoples worldwide. With 'Aha Punana Leo, the college's consortium partner named in its founding legislation, Ka Haka 'Uia O Ke'elikōlani is the primary provider of Hawaiian language medium curriculum, videography, computer technology and teacher education in Hawai'i.

For book purchases and inquiries contact:

Ka Haka 'Uia O Ke'elikōlani

University of Hawai'i-Hilo

c/o Hale Kuamo'o-NHMO

200 West Kawili Street

Hilo, Hawai'i 96720-4091

Tel: (808) 932-7430

Fax: (808) 972-7436

hkuamo0@hawaii.edu

Electronic PDF copies are available at:

<http://www.olelo.hawaii.edu/olelo/nhmo.php>

Books may also be purchased from *Kamehameha*

Publishing:

<http://www.kamehamehapublishing.org>

Developed through generous support by:

**Ka 'Ahaui Ho'ona'auao Hawai'i -
The Native Hawaiian Education Council**
I lāhui na 'auao Hawai'i pono, i lāhui Hawai'i pono na 'auao—
There will be a culturally enlightened Hawaiian nation,
there will be a Hawaiian nation enlightened.

The Native Hawaiian Education Council (NHEC) was established by Congress in 1994 and reauthorized as part of the No Child Left Behind Act of 2001. An additional component implemented under the Native Hawaiian Education Act established the Native Hawaiian Education Council and island council subsidiaries to coordinate, assess and make recommendations for the improvement of educational services and programs for Native Hawaiians. The 21-member statewide council consists of volunteers from Hawaiian organizations, educational institutions, community representatives and organizations, including seven Native Hawaiian Education Island Councils (NHEIC).

Kamehameha Schools
Kamehameha Schools is a private educational charitable trust founded and endowed by the legacy of Ke Ali'i Bernice Pauahi Bishop, great granddaughter of Kamehameha I. Kamehameha Schools' mission is to fulfill Pauahi's desire to create educational opportunities in perpetuity to improve the capability and wellbeing of people of Hawaiian ancestry. Kamehameha Schools operates a statewide educational system at three K-12 campuses on O'ahu, Maui and Hawai'i Island and 31 preschool sites statewide. In addition to the campuses, its extensive community and public school programs serve over 37,500 Hawaiian learners.

Office of Hawaiian Affairs
Ho'oulu Lāhui Aloha—To Raise a Beloved Nation.
The mission of OHA is "to malama Hawai'i's people and environmental resources, and OHA's assets, toward ensuring the perpetuation of the culture, the enhancement of lifestyle and the protection of entitlements of Native Hawaiians, while enabling the building of a strong and healthy Hawaiian people and nation, recognized nationally and internationally." Through this mission, OHA strives to *Ho'oulu Lāhui Aloha, Raise a Beloved Nation.*

Nā Ala 'Ike * The Cultural Pathways

The Pilina * Relationship Pathway
 *We envision generations that have respectful, responsible and strong relationships in service to akua, 'āina and each other.*

The 'Ōlelo * Language Pathway
 *We envision generations of literate and eloquent Hawaiian language speakers.*

The Maui Lāhui * Cultural Identity Pathway
 *We envision generations who walk into the future with confidence in their cultural identity and a commitment of service to akua, 'āina, and each other.*

The Ola Pono * Wellness Pathway
 *We envision generations who lead vibrant, healthy and happy lives as contributors to family and community.*

The Piko'u * Personal Connection Pathway
 *We envision generations whose actions reflect personal identity that is kūpono.*

The Na'auao * Intellectual Pathway
 *We envision generations fostering the cycle of joyous learning through curiosity, inquiry, experience and mentorship.*

The Ho'okō * Applied Achievement Pathway
 *We envision generations who demonstrate academic, social and cultural excellence that supports families, communities and future generations.*

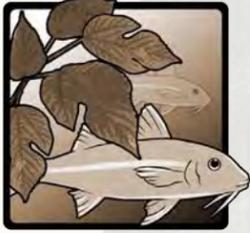
The Honua * Sense of Place Pathway
 *We envision generations who accept kuleana for our honua.*

The Kuana'ike * Worldview Pathway
 *We envision generations who flourish and inspire local and global communities through a culturally Hawaiian perspective that honors all things— past, present and future.*

Ka Mo'opuna i ke Alo
Building a legacy for the children of today and the generations of tomorrow

Nā Ala 'Ike ✱ The Cultural Pathways

1. 'Ike Pilina



He moemoeā no nā hanauna e pa'a pono ana ka pilina mālama a ho'okō kuleana no ke akua, no ka 'āina a no ka hoakanaka nō ho'i.

E ho'oulu 'ia nā pilina aloha a mālama i ke akua, ka 'āina, a me ka hoakanaka ma ka launa like i loko o ka 'ike mo'olelo, mō'aukala, mo'okū'auhau, 'ōlelo, a mo'omeheu no kākou a pau.

2. 'Ike 'Ōlelo

He moemoeā no nā hanauna e mākaukau ana ka poeko o ka waha me ka mākaukau o ka lima kākou ma ka nani o ka 'ōlelo Hawai'i aloha o ka 'āina.

Ma o ka 'ōlelo Hawai'i e ho'opili 'ia ai ke kanaka i nā 'ao'ao mo'omeheu, mō'aukala, kumu ho'opono, a pili'uhane ho'i me ka ho'omau pū i nā ki'ina 'ōiwi no ka 'apo 'ike me kona kā'ana like 'ia aku no kākou a pau.

3. 'Ike Maui Lāhui



He moemoeā no nā hanauna e puka ana i ke ao hou me ke kūpa'a o ka piko'u maui lāhui wiwo 'ole kekahi ma hope o kekahi ma nā hana e pono ai ke akua a me ka 'āina no kēia mua aku.

E ho'omau 'ia ka maui a piko'u Hawai'i ma nā hana e mau ai ka 'ōlelo, ka mo'omeheu, a me ka pilina kū'auhau i ke akua, ka 'āina, a me nā hoakānaka no kākou a pau.

4. 'Ike Ola Pono

He moemoeā no nā hanauna e pono, hau'oli, a ehuehu ana ka noho 'ana ma ka mālama 'ana i ka 'ohana a me ke kaiāulu.

E mālama 'ia ka 'uhane, ka na'au, a me ke kino ma ke 'ano ku'una kūpono e pa'a pono ai ho'i ka maui a me ka 'auamo nohona ola no kākou a pau.

5. 'Ike Piko'u



He moemoeā no nā hanauna, e kūpono ma'ema'e ana ke 'ano a me ka hana ma muli o ka piko'u ikaika.

E ho'oulu 'ia, ho'omohala 'ia, a ho'omāhiehie 'ia ke kanaka a pa'a ka 'olu'olu hoapilina, aloha hoapilina, a kōkua hoapilina ma ke 'ano he kino kā'oko'a, he lālā 'ohana, a he hoakaiāulu no kākou a pau.

6. 'Ike Na'auao

He moemoeā no nā hanauna e mau aku ana ka ulu 'oli'oli o ka make'e i ka 'imi na'auao mai ka hoihoi wale a me ka huli hā'ina a hiki i ke komo hana a me ka uhai loa 'ana.

E ho'oulu 'ia ke ake paupauaho 'ole e 'imi 'ike, a'o, a noi'i no ia pono kahiko e o mau ka na'auao ia kau aku ia kau aku no kākou a pau.

7. 'Ike Ho'okō



He moemoeā no nā hanauna e ahuwale ana ke po'okela o ka mākaukau na'auao, mālama kanaka, a ho'omau mo'omeheu i ola pono nā 'ohana, kaiāulu, a me nā mamo aku o ka 'āina.

E ho'opi'i like 'ia ka lanakila o ka 'ike kula, nohona kaiāulu, a mo'omeheu lāhui ma ke kūlia pū'ulu 'ana i ka pae kūlana ki'eki'e no kākou a pau.

8. 'Ike Honua

He moemoeā no nā hanauna e lewa pono ana ke kuleana mālama honua ola o kākou.

E ho'opuka ikaika 'ia ke aloha 'āina e kūpa'a ana i ka mālama i ke ola lahilahi o kēia ao i mau loa aku ho'i ia nani no kākou a pau.

9. 'Ike Kuana'ike



He moemoeā no nā hanauna e ulumāhiehie ana nāna e ho'olana ana i nā mana'o o ko kēia 'āina a me ko ke ao ma muli o ke kuana'ike Hawai'i aloha i kēlā a me kēia, 'o ko ka lani a me ka honua, 'o ko ka wā ma mua, ko kēia wā, a me ko kēia hope aku.

E ho'opa'a 'ia ka paepae hanohano o ke kuana'ike Hawai'i e kū ha'aeo ai ko 'one'i keiki me ka ho'olako aloha i ko ka 'āina a me ke ao no kākou a pau.

Relationship Pathway 'Ike Pilina

We envision generations that have respectful, responsible and strong relationships in service to akua, 'āina, and each other.

Nurturing respectful and responsible relationships that connect us to akua, 'āina and each other through the sharing of history, genealogy, language and culture.

Language Pathway 'Ike 'Ōlelo

We envision generations of literate and eloquent Hawaiian language speakers.

Using Hawaiian language to ground personal connections to Hawaiian culture, history, values, and spirituality, and to perpetuate indigenous ways of knowing and sharing.



Cultural Identity Pathway 'Ike Maui Lāhui

We envision generations who walk into the future with confidence in their cultural identity and a commitment of service to akua, 'āina, and each other.

Perpetuating Native Hawaiian cultural identity through practices that strengthen knowledge of language, culture, and genealogical connections to akua, 'āina, and kanaka.

Wellness Pathway 'Ike Ola Pono

We envision generations who lead vibrant, healthy, and happy lives as contributors to family and community.

Caring for the wellbeing of the spirit, na'au, and body through culturally respectful ways that strengthen one's maui and build responsibility for healthy lifestyles.



Personal Connection Pathway 'Ike Piko'u

We envision generations whose actions reflect personal identity that is kūpono.

Promoting personal growth, development, and self-worth to support a greater sense of belonging, compassion, and service toward one's self, family, and community.

Intellectual Pathway 'Ike Na'auao

We envision generations fostering the cycle of joyous learning through curiosity, inquiry, experience, and mentorship.

Fostering lifelong learning, curiosity, and inquiry to nurture the innate desire to share knowledge and wisdom with others.



Applied Achievement Pathway 'Ike Ho'okō

We envision generations who demonstrate academic, social, and cultural excellence that supports families, communities, and future generations.

Helping generations attain academic, social and cultural excellence through a supportive environment of high expectations.

Sense of Place Pathway 'Ike Honua

We envision generations who accept kuleana for our honua.

Demonstrating a strong sense of place, including a commitment to preserve the delicate balance of life and protect it for generations to come.



Worldview Pathway 'Ike Kuana'ike

We envision generations who flourish and inspire local and global communities through a culturally Hawaiian perspective that honors all things— past, present, and future.

Providing a solid grounding in a Hawaiian worldview that promotes contributions to local and global communities.